

Jannike Brantås print by Alexander Morozov
"Both of them, all saved"
Mixed media on paper. 65 x 50 cm. 2022

Gotland 29th of June 2022

"Can you imagine a bridge from your family's past to the present?"

A asks about my two grandmothers: about a possible knowledge about secrets in their lives.

I don't know if I can from a small child's perspective sense something hidden made conceivable to me today. All is hidden, most of the fragments of life I've spent with them and all the questions I had when I met them in my teens, were never answered. Was it because coming too near was frightful since their husbands abandoned them both – I would ask things too close? Was it because of shame and was it because women's lives as singles both after their forties and the rest of their lives were hidden and should so be? As both mussels, they were in all respects totally opposite. In one respect Astri is still with dreams and esoteric experience Gerda is somewhat down-to-earth and sarcastic about the other – Gerda sarcastic about Astris's spirituality as being somewhat weird, making her uncomfortable. So having a daily life with my grandmothers was not the case, still, when I met them I loved it and had a lot of urge to know about their lives and the times around their lives born in the last decades of the nineteen hundreds. Growing up during two wars though in Sweden, Gerda in Stockholm and Astri in the countryside child of a Sápmi person forced to be resident as a stationmaster and a Swedish woman of the lands and the other a city child of one migrant cabinetmaker to Stockholm from the countryside, forced to make a living married with a city girl. Gerda's mother died young from cholera which was very common these days; I think Gerda at the age of seven never could make it really after that. Astri was a child of big interest in the spiritual sides of existence and became both musician and a good painter, she never had the chance to exist from her art, but she never stopped creating works by hand. Gerda always made her own clothes. Astri believed in reincarnation and where in space can she be now? There; is a secret! Gerda was a very good singer and participated in plays and other public performative religious artworks here in Visby's many big churches, in Gotland, where I am writing this. Her beloved daughter Gunnel dies of cancer in her forties, another trauma for Gerda, silenced, even more, making sarcasm a way to kill the spiritual aspects even more.

As I said, both were abandoned by their husbands; Gerda had to flee with her children to Stockholm from an aggressive alcoholic husband and Astri kept migrating around the country all her life abandoned by her husband for another woman. They both lived long lives up to ninety-six and their lives stretched over a period in western history with deceases, war, and expansion of capitalism in Sweden the growth of a developed social security net with the distribution of Swedish economic wealth was relatively functioning. I am happy that they could somehow benefit from it.

Both lives are secret; underneath what I could get them to spell out also sense from underneath words, expression, body language and all in between letters only secret lives hidden both in the dark, in the deep frozen but with the hands talk the same language holding something that pours between the fingers, trying to drink their wisdom and sorrows. Perhaps they could reveal something of their hidden since I

was very eager to know. Perhaps I could see some of their core and I sense their love still, hope they sense mine.

Thank A for asking this question, bless you.

**Яннике Брантос (контекст) воспроизведено Александром Морозовым
"Они оба, все спасены"**

Смешанная техника 65 x 50 см. 2022

Готланд 29 июня 2022 г.

«Можете ли вы представить мост из прошлого вашей семьи в настоящее?»

А. спрашивает о двух моих бабушках: о возможном знании секретов их жизни.

Я не знаю, могу ли я с точки зрения маленького ребенка ощутить что-то скрытое, ставшее мыслимым для меня сегодня? Все скрыто, большинство фрагментов жизни, которые я провела с ними, и все вопросы, которые у меня были, когда я встретила их в подростковом возрасте, остались без ответа.

Было ли это потому, что слишком близко подходить было страшно, так как их мужья бросили их обоих — я бы задала слишком интимные вопросы? Было ли это из-за стыда или из-за того, что жизнь женщин таких одиноких как после сорока, так и до конца их жизни была сокрыта и должна была быть такой. Как две стороны медали, они были во всех отношениях совершенно противоположны. С одной стороны Астри все еще с мечтами и эзотерическим опытом, Герда же несколько приземлена и саркастична в отношении других - Герда саркастически относится к духовности Астри, считая ее несколько странной, вызывающей у нее дискомфорт. Так что повседневной жизнь с моими бабушками не была, но когда я встретила их, мне это и понравилось, и у меня было сильное желание узнать об их жизни и временах, связанных с их жизнью, родившихся в последние десятилетия девятнадцатого века. Выросшие во время двух войн, хотя и в Швеции, Герда в Стокгольме и Астри в сельской местности, ребенок сапми (малочисленный северный народ), вынужденный проживать в качестве начальника станции, и шведка из деревни, а другая - городской ребенок одного краснодеревщика-мигранта в Стокгольме из деревни, вынужденного зарабатывать на жизнь и женатого на городской девушке.

Мать Герды умерла молодой от холеры, которая в наши дни была очень распространена; Я думаю, что Герда в возрасте семи лет никогда не могла ничего достичь после этого. Астри с детства проявляла большой интерес к духовным сторонам существования и стала одновременно музыкантом и хорошим художником, у нее никогда не было возможности существовать за счет своего искусства, но она никогда не переставала создавать произведения вручную. Герда всегда шила себе одежду. Астри верила в реинкарнацию и где она сейчас может быть в космосе? Вот - секрет! Герда была очень хорошей певицей и участвовала в спектаклях и других публичных перформативных произведениях религиозного искусства здесь, во многих больших церквях Висбю, на Готланде, где я пишу эти строки. Ее любимая дочь Гуннель умирала от рака в возрасте сорока лет, что явилось еще одной травмой для Герды, еще глуше замалчиваемой, что делает сарказм способом еще больше убить духовные аспекты.

Как я уже сказала, обоих бросили мужья; Герде пришлось бежать с детьми в Стокгольм от агрессивного мужа-алкоголика, а Астри всю жизнь моталась

по стране, брошенная мужем ради другой женщины. Они оба прожили долгую жизнь до девяноста шести, и их жизнь растянулась на период западной истории с болезнями, войнами, экспансией капитализма, хотя в Швеции рост развитой системы социального обеспечения с распределением шведского экономического богатства был относительно функционирующим. Я рада за то, что они могли хоть как-то извлечь из этого пользу.

Обе жизни тайны; под тем, что я могла заставить их рассказать также смысл из-под слов, выражения, языка тела и всего, что между буквами, только тайные жизни, скрытые и в темноте, и в глубоком морозе, но с руками, говорящими на одном языке, держа что-то, что льется между пальцами, пытаюсь напиться их мудрости и печали. Возможно, они могли раскрыть что-то из своего сокровенного, так как мне очень не терпелось это узнать. Возможно, я смогу увидеть часть их ядра и до сих пор чувствую их любовь, надеюсь, они чувствуют мою.

Спасибо, за вопрос.. благодарю